

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по образовательной деятельности

А.А. Панфилов

« 29 » 08 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ
(ФРАНЦУЗСКИЙ)**

Направление подготовки: 40.03.01 Юриспруденция
Профиль/программа подготовки: Юриспруденция
Уровень высшего образования: бакалавриат
Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточной аттестации (зачет/ зачет с оценкой)
3	2/ 72	-	36	-	36	Зачёт
4	2/72	-	36	-	36	Зачёт с оценкой
Итого	4/144	-	72	-	72	Зачёт, зачёт с оценкой

Владимир 2019

A

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» в сфере юриспруденции являются:

- Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- Освоение и отработка коммуникативных стратегий и практических навыков общения на французском языке в рамках профессионально-деловой сфере будущей профессии
- Формирование компетенций, необходимых для использования французского языка в научной и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области.
- Расширение кругозора студентов, знакомство с культурой, традициями и обычаями стран изучаемого языка.

Задачи:

- Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия).
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации.
- Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, т.е. работа по развитию навыков структурирования полученной информации
- Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» в сфере юриспруденции реализуется в рамках базовой части учебного плана.

Пререквизиты дисциплины: опирается на знания дисциплины «Иностранный язык ».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Планируемые результаты обучения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
ОК-5 способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном	<i>Частичный</i>	<i>Знать</i> – базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); – базовые нормы употребления лексики и фонетики;

<p>языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>		<ul style="list-style-type: none"> – требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры. – основные способы работы над языковым и речевым материалом; – основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и т.д.); <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> – устанавливать межличностную коммуникацию (устную и письменную) с учетом социокультурных и профессиональных особенностей общения; – посредством языка, предметных и социокультурных знаний организовать и оптимизировать тот или иной вид профессионально-делового взаимодействия; – понимать основное содержание аутентичных публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать публицистические (медийные) тексты, а также письма личного и делового характера; – заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); – осуществлять рефлексию собственной учебной деятельности с целью личностного и профессионального совершенствования; – оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.). <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; - компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные
--	--	---

		объективными и субъективными социокультурными причинами; - <i>стратегиями</i> проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран; - <i>приемами</i> самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы (электронные ресурсы как компонент УМК).
ОПК 7 – способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	<i>Частичный</i>	Знать - правила письменной и устной речи на иностранном языке. Уметь - применять знания иностранного языка для профессионального общения. Владеть - необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке.

4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по неделям семестра)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРС		
1	Тема 1. Профессия юрист	3	1-4		8		8	2/25%	рейтинг-контроль №1
2	Тема 2. Судебная система	3	5-8		8		8	2/25%	
3	Тема 3. Исправительная система	3	9-13		10		10	2/20%	рейтинг-контроль №2
4	Тема 4. Ведение бизнеса	3	14-18		10		10	2/20%	рейтинг-контроль №3

Всего за 3 семестр				36	36	8/22%	Зачёт
5	Тема 5. Договорное право	4	1-6	12	12	3/25%	рейтинг-контроль №1
6	Тема 6. Трудовое право	4	7-12	12	12	3/25%	рейтинг-контроль №2
7	Тема 7. Система публичного и частного права	4	13-18	12	12	3/25%	рейтинг-контроль №3
Всего за 2 семестр				36	36	9/25%	Зачёт с оценкой
Наличие в дисциплине КП/КР				-			
Итого по дисциплине				72	72	17/24%	Зачёт, зачёт с оценкой

СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

III семестр

Тема 1. Профессия юрист.

Законотворческая деятельность. Основной закон России и стран изучаемого языка.

Грамматика: Les formes impersonnelles: Infinitif présent.

Реферирование/аннотирование текстов профессиональной направленности

Тема 2. Судебная система

Судебная система России. Судебная система Франции.

Грамматика: Les Participes: Présent et Passé.

Устройство на работу, сопроводительное письмо, CV.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)

Тема 3. Исправительная система

Исправительная система в России. Исправительная система в Великобритании, США.

Исправительные учреждения (типы, режимы в исправительных учреждениях)

Грамматика: Gérondif.

Виды и основы перевода.

Тема 4. Ведение бизнеса

Организационные формы. Типовой устав компании, правовой статус, ликвидации.

Правовая сторона ведения бизнеса. Юридические основы бизнеса. Термины.

Грамматика: L'adjectif verbal.

Виды и основы перевода.

IV семестр

Тема 5. Договорное право

Типы контрактов. Написание контракта, правовое поле. Типовые контракты купли-продажи, предоставления услуг. Урегулирование споров. Арбитраж.

Грамматика: Présent du subjonctif.

Структура контракта. Лексика контракта.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)

Тема 6. Трудовое право

Обязанности работодателя и работника. Стандартное трудовое соглашение. Условия труда.

Незаконное увольнение.

Грамматика: Conditionnel.

Доклад. Техника написания докладов; оставление тезисов

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media)

Тема 7. Система публичного и частного права

Система публичного и частного права в России. Система публичного и частного права стран изучаемого языка. Конституционное право, Семейное право, Банковское право, Право интеллектуальной собственности, Деликатное право.

Грамматика: Revision

Публичное выступление

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции (английский)» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Групповая дискуссия (темы № 1-6);
- Ролевые игры (темы № 1-3);
- Разбор конкретных ситуаций (темы №1-3);
- Защита презентаций (темы № 1-6);
- Контрольные работы (темы № 1-6).

**6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ
УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ
ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**6.1 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ
УСПЕВАЕМОСТИ СТУДЕНТОВ**

III СЕМЕСТР

Рейтинг-контроль № 1

Обсуждение темы «Профессия юриста. Основные понятия и термины».

Рейтинг-контроль № 2

Презентация: Исправительные учреждения России, Франции.

Рейтинг-контроль № 3

Тестовое задание: «Судебная система Франции, России».

IV СЕМЕСТР

Рейтинг-контроль № 1

Обсуждение одной из предложенных тем: «Правовое поле компании, ведение деловых переговоров».

Рейтинг-контроль № 2

Защита презентации на тему «Самые известные компании в России и за рубежом».

Рейтинг-контроль № 3

Написание грамматического теста.

**6.2 ТИПОВЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ
АТТЕСТАЦИИ СТУДЕНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

III семестр

Содержание зачёта

1. ***Задание письменной части включает: лексико-грамматический тест***
2. ***Задание устной части включает:***
 - Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
 - Моделирование ситуации по одной, из пройденных тем (составление диалогического высказывания).
 - Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза), с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту.

IV семестр

ЗАЧЁТ С ОЦЕНКОЙ

Содержание зачёта

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод текста с английского на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

2. Задание устной части включает:

- Чтение текста профессиональной направленности, с извлечением определённой информации
- Подготовка и обсуждение докладов по предложенным темам

Примерные темы докладов к зачёту:

1. Профессия юриста. Закон в России, странах изучаемого языка
2. Судебная система Франции, России
3. Исправительная система стран изучаемого языка
4. Ведение бизнеса. Правовые основы.
5. Контракт. Правовая основа.
6. Аннотация текста профессиональной направленности.

6.3 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

III семестр (Темы 1-4)

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
 - Чтение и перевод текстов по темам: «Юридическая деятельность в России, за рубежом», «*Нотариусы, адвокаты, их деятельность*» Подготовка к ролевой игре по теме «В суде».
 - Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
 - Лексико-грамматические упражнения (см. Germaine Verdier “Grammaire du français contemporain”, Milan: la Spiga languages, 1997);
 - Составление диалогов по темам занятий;
 - Подготовка к контрольным работам/тестированию, по темам les formes impersonnelles , participes présent et passé.
 - Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений);
 - Подготовка к презентации по темам исправительная и судебная системы в России и странах изучаемого языка.

IV семестр (Темы 5-7)

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) Подготовка к ролевой игре « На судебном заседании»;
- Лексико-грамматические упражнения (см. Germaine Verdier “Grammaire du francais contemporain”, Milan: la Spiga languages, 1997);
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: Présent du subjonctif; Conditionnel;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия;
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Изучение видов перевода (см. «Французский язык. Базовый курс» И.В. Харитонова, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, М.: Прометей, 2013).

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы (автор, название, вид издания, город, издательство)	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ	Наличие в электронной библиотеке (электронный адрес)
1	2	3	4
Основная литература			
1. Голотвина Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях / Голотвина Н. В. - СПб.: КАРО, 2013. - 176 с. - ISBN 978-5-9925-0736-2.	2013		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507362.html
2. Корчанова Н.Л. С французским по Европе / Корчанова Н.Л. - СПб.: КАРО, 2012. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0735-5	2012		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507355.html

3. Харитонова И.В. Французский язык: базовый курс: Учебник / Харитонова И.В., Беляева Е., Бачинская А.С. - М.: Прометей, 2013. - 406 с. ISBN 978-5-7042-2486-0..	2013		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785704224860.htm
Дополнительная литература			
4. Александровская Е.Б. Le français.ru A1 учебник французского языка: для вузов / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова.- Изд. 2-е, испр. - Москва: Нестор Академик, 2009 .- 296 с. : ил., табл. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) .- ISBN 978-5-903262-32-8.	2009	100	
5. Александровская Е.Б. Le français.ru A1 : тетрадь упражнений к учебнику французского языка : учебник для вузов / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова .— Изд. 2-е, испр. — Москва: Нестор Академик, 2009 .— 127 с. - ISBN 978-5-903262-33-5.	2009	100	
6. Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещёва Н.В. Langue et culture françaises. Культура французской речи: учеб. пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещёва - М.	2010		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509634.html
7. Шмелева Н.В. Французский язык: ведение дискуссии на французском языке: учеб. пособие. Уровень В2 / Н.В. Шмелева - М.: МГИМО, 2009. - 168 с. - ISBN 978-5-9228-0469-1.	2009		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922804691.html
8. Л.В. Тогунова. «Деловая переписка». Методическая разработка по обучению чтению. Владимир. 2010 г. (библиотека ВлГУ)	2010	60	

7.2. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

1. «Закон и право» (библиотека ЮИ, ул. Студенческая, 10)

7.3. ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

1. <http://www.wikipedia.fr>.
2. www.france.diplomatie.fr/
3. <http://www.voiLa.fr/>
4. www.tv5.org

5. <http://www.france24.com/fr/>

6. <http://www.lepointdufle.net/>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия проводятся в аудиториях Юридического института ВлГУ (корп. № 11) по адресу г. Владимир, ул. Студенческая, д. 8. Все аудитории оснащены компьютерной техникой с операционной системой Windows и стандартным пакетом Microsoft Office, с доступом в Интернет; видео мультимедийным оборудованием, которое позволяет визуализировать процесс представления презентационного материала, а также проводить компьютерное тестирование обучающихся по учебным дисциплинам; доской настенной; фломастером.

Перечень используемого лицензионного программного оборудования:

- Операционная система семейства Microsoft Windows.
- Пакет офисных программ Microsoft Office.
- Консультант+.

Рабочую программу составил

Иголкина Л.А. Иголкина

Рецензент (представитель работодателя)
профессор кафедры профессиональной языковой
подготовки ВЮИ ФСИН России, к.ф.н.,

Подстрахова А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 10 от 27.08.2019 года

Заведующий кафедрой ИЯПК

Марычева Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании учебно-методической комиссии
направления 40.03.01 Юриспруденция

Протокол № 29 от 29.08.2019 года

Председатель комиссии

Курысев К.Н. Курысев